

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1961)
Heft: 2

Artikel: Carta de Londres
Autor: Macrae, Margot
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797730>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Carta de Londres

Un acento joven

A pesar de que aquellos grandes y dignos almacenes del centro del West End londinense sigan atrayendo a una multitud de clientes distinguidos y conocedores, Knightsbridge y Belgravia, al otro lado del Hyde Park se van transformando poco a poco en los barrios donde se compra lo más elegante de Londres.

Desde el centro de Mayfair, se atraviesa el magnífico parque para ir al barrio popular de Knightsbridge donde se encuentran situados los tres grandes almacenes de categoría internacional, Harrods, Harvey Nichols y Woollands.

*Ball Dress
in lilac white
St. Gall embroidered
organdy by
Walter Schrank*

WALTER SCHRANK & CO. S. A.,
SAINT-GALL

Organdi de soie brodé
Robe de gala de :
Bellville & Cie, Londres

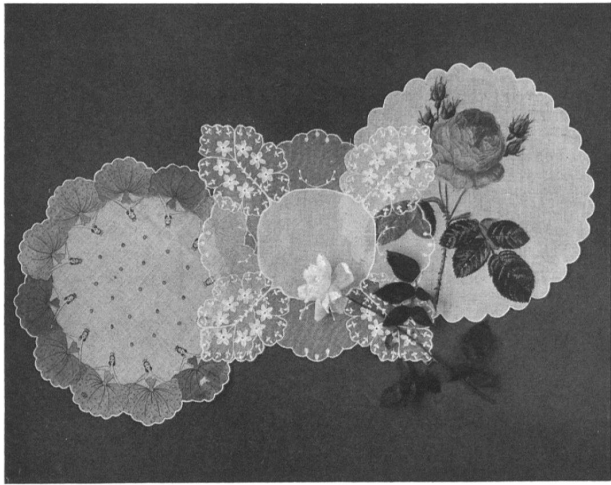
Allí es donde, entre los « tres grandes » situados a poca distancia el uno del otro, se ve las tiendas más elegantes y apreciadas, y, en un círculo más extenso, en el elegante barrio de Belgravia — donde habita gente rica y célebre — es donde están algunos de los que alcanzan la cota más alta en Londres entre los arquitectos de interiores, los almacenes de antigüedades y los jóvenes creadores de modas que más llaman la atención.



Bellville et cie

Ese desplazamiento del interés hacia el suroeste del parque ha puesto en candelero dos jóvenes creadoras que, por sus oficios, difieren completamente la una de la otra : Mary Quant, de Knightsbridge, quien dice : « Creo vestidos 'nouvelle vague' pero no para las de la 'nouvelle vague' », y Belinda Bellville, de Belgravia, quien nos dice : « Dibujo alta costura para las muchachas y las casadas jóvenes ».

Mary Quant, llamada por la gente la « joven Givenchy de Londres » y que tiene menos de treinta años, está casada con un inglés encantador, Alexander Plunket-Greene, que es, él mismo, dibujante de modas, y esta

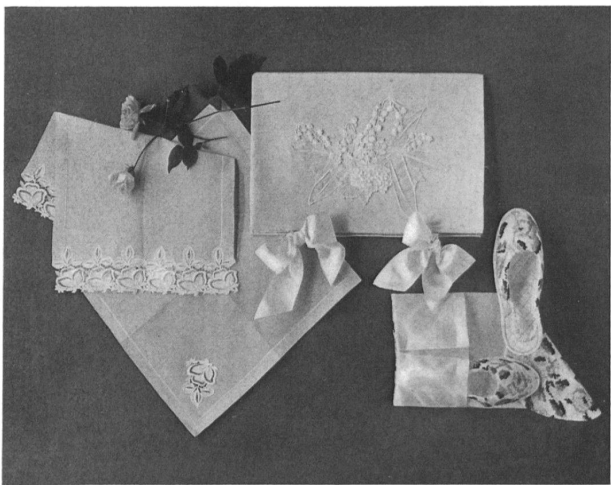


UNION S. A., SAINT-GALL

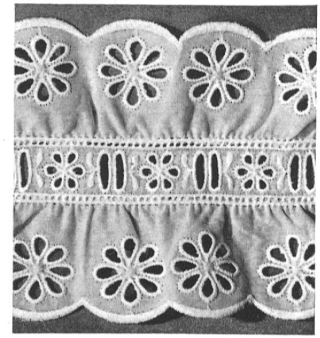
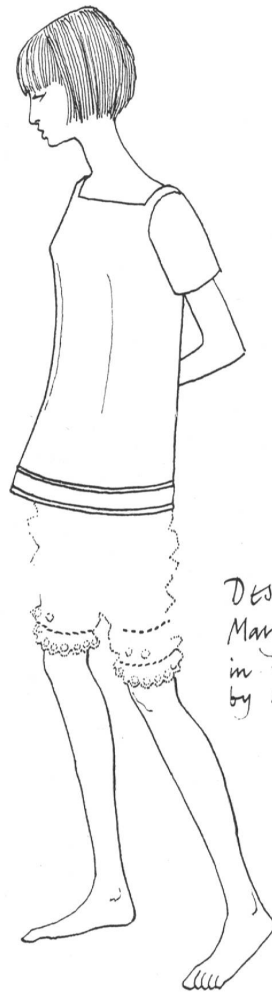
Mouchoir brodé (au centre) — Embroidered handkerchief (center)

MAX KREIER CO., SAINT-GALL

Mouchoirs imprimés (gauche et droite)
Printed handkerchiefs (left and right)
Photo Brien Kirley at John French



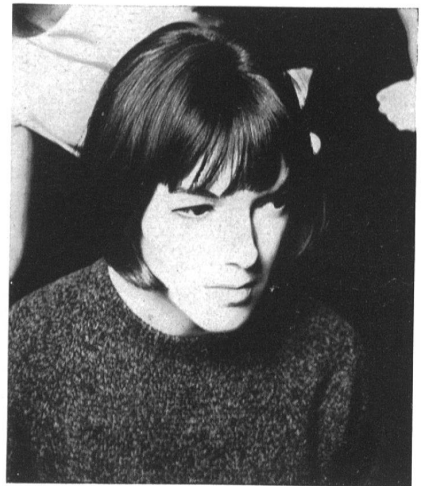
Etalage Boutique John Cavanagh à Curzon Street, Londres, broderies de FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL
John Cavanagh's Boutique display in Curzon Street, London, embroideries by FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL
Photo Brien Kirley at John French



THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Broderie anglaise
Modèle de Mary Quant
of Bazaar, Londres

*Designed by
Mary Quant of Bazaar
in Swiss Lace
by Locher*



Mary Quant
Photo
Terence Donovan



Belinda Bellville

METTLER & CIE S. A., SAINT-GALL

Piqué blanc — White piqué
Modèle Z. V. Rudolf Ltd., Londres



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Broderie genre petit-point — Petit point embroidery
Modèle Graham Smith of Michael
Photo Turnbridge Ltd., London



METTLER & CIE S. A., SAINT-GALL

Coton jaune à bandes blanches frangées — Yellow
cotton with white fringed stripes
Modèle Lachasse, Londres
Photo Turnbridge Ltd., Londres



STOFFEL & CO., SAINT-GALL

A gauche : tissu « Aquaperl » crème, térylène et coton
Left : Cream terylene and cotton « Aquaperl » fabric
Modèle Brigitta
A droite : tissu « Aquaperl » coton
Right : Cotton « Aquaperl » fabric
Modèle Heptex
Photo Photonews Ltd., Londres



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Organdi de soie vert brodé de blanc
 White embroidered green silk organdie
 Modèle Victor Stibel, Londres
 Photo Turnbridge Ltd., Londres



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Organdi pure soie blanc rebrodé de fleurs bleues
 White pure silk organdie re-embroidered with blue
 flowers
 Modèle Hardy Amies, Londres
 Photo Michael Boys, Londres



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Organdi de soie blanc brodé — White embroidered
silk organdie
Modèle John Cavanagh, Londres
Photo Turnbridge Ltd., Londres

alegre pareja es conocida en Londres como « nuestra fantástica pareja de la moda ». Poseen dos tiendas y un taller y, bajo el rótulo de « Bazaar », organizan unos desfiles que encantan realmente a la prensa, le chocan al público, pero lanzan modas que la gente adopta.

Esta temporada, Mary Quant preconiza la « nota cremosa » y, por primera vez, utiliza tejidos suizos para sus creaciones vanguardistas, dos de las cuales — que dieron mucho que hablar — están hechas con tejidos de Reichenbach y de Theodor Locher de San Galo. La última de estas dos ha sido considerada como una extravagancia muy regocijante (véase el croquis en la pág. 182).

Mary Quant me ha dicho: « Esta temporada utilizo tejidos de San Galo por que pienso que contribuyen magníficamente a realzar la nota cremosa que es tan suave y femenina y sobre la cual he construído mi colección. » Esa nota cremosa, su lema o « leit-motif » para la primavera de 1961, está caracterizada por una faz pálida y cremosa con ojos brillantes, una pesada franja, uñas de un color beige pálido, labios pintados de un rojo muy pálido y cremoso, y medias claras.

Belinda Bellville, cuya razón social es Bellville & Cía. de Belgravia, cultiva unas creaciones de una clase completamente diferente. Es una joven alta, esbelta y atractiva, también de menos de treinta años. Sus magníficos vestidos de presentación y de ceremonia, exhibidos en una serie de desfiles durante el mes de marzo, incluyen numerosos y soberbios tejidos y bordados de Zurich y de San Galo. Walter Schrank, Forster Willi, A. Naef y Unión la han inspirado para muchos de sus encantadores vestidos que podrán ser admirados durante las brillantes recepciones que tendrán lugar esta temporada en Londres.

Belinda Bellville nos dice: « Los tejidos suizos convienen admirablemente para la creación de los románticos vestidos de las debutantas que tantísimo aprecian las muchachas jóvenes. »

Los tres grandes almacenes de Knightsbridge, Harrods, Hervey Nichols y Woollands atraen constantemente a los muchedumbres con sus escaparates tan alegres y artísticamente decorados, y puede decirse que la gente los toma por asalto para hecer sus compras.

Harrods, probablemente el almacén más conocido del mundo, tiene una gran cota de esnobismo debida a su calidad de proveedor de la Real Casa; su dirección telegráfica es nada menos que « Todo de Harrods » (Everything Harrods). Aquí hacen sus compras los miembros de la familia real en persona y se puede encargar todo lo que se quiera, desde un modelo de modista hasta un elefante blanco. Muchos de los artículos que allí se vende son de origen internacional y Suiza contribuye en gran medida a su abastecimiento, lo mismo en la clase de lujo que para la gente que debe mirar a su portamonedas. Entre los vestidos se encuentra los que ostentan los conocidísimos nombres de Haller, Marty y Macola, así como los soberbios vestidos de Vollmoeller.

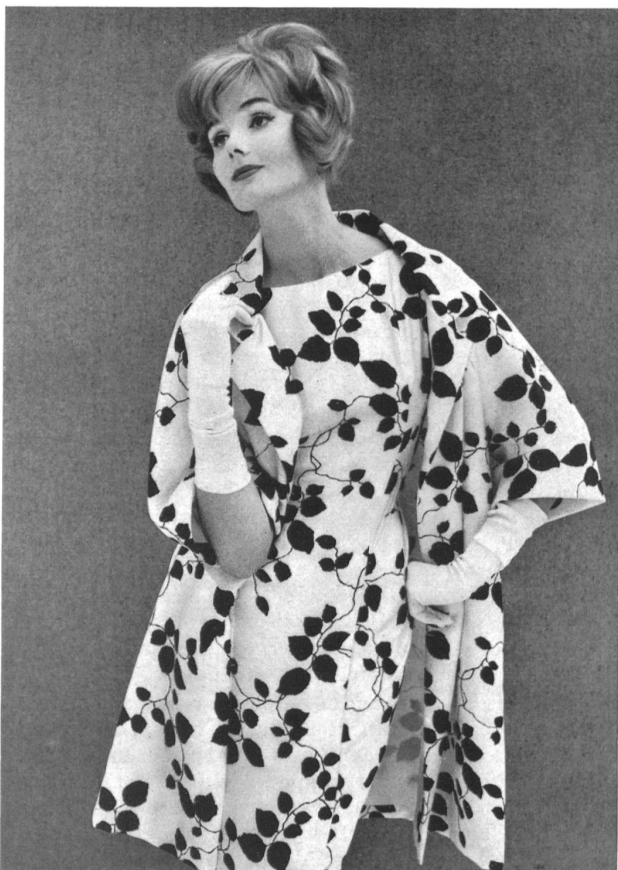
Una prestigiosa exposición de tejidos, en la planta baja, pone de relieve, entre otros, los nombres de Abraham, Stehli, Reichenbach, los magníficos bordados de A. Naef, de Unión y de Foster Willi, y, desde marzo a abril, se podrá ver en el cuadro de la « Serie de Artistas », de Mettler, el hermoso tejido « Soraya », de esta casa, expuesto al lado de la pintura original según la cual ha sido ejecutado; también otros dibujos de esta misma serie serán expuestos acompañados de la obra original, en los más importantes almacenes de Londres y al mismo tiempo.

Woollands es un almacén en el que reina un ambiente juvenil. Su dinámico director, Martín Moss, tiene apenas algo más de treinta años. Es un hombre encantador que otea los horizontes internacionales y que sabe integrarse perfectamente en todos los aspectos de este almacén tan fascinador. También aquí, lo suizo surte efecto; en la planta baja, los tejidos de Abraham, Brauchbar,



A. NAEF & CO., FLAWIL

Organdi de soie blanc brodé en rose
Pink embroidered white silk organdie
Modèle Bellville & Cie, Londres
Photo Turnbridge Ltd., Londres



Hausmann, Stoffel, Reichenbach, Mettler y muchos otros sirven de reclamo coloreado que realza la calidad y el individualismo continental.

El tercero, pero no el menos importante de este trío de grandes almacenes, es Harvey Nichols, un establecimiento de primera categoría donde se encuentra vestidos sumamente elegantes firmados por los grandes modistas; su principal preocupación parece ser el expresar un gusto refinado. Entre los tejidos hemos podido ver las últimas novedades de géneros de invierno de alta calidad, de seda y de lana, o también de terylene y lana, novedades para las que se emplea ampliamente hilos brochados, algunos de los más bonitos estampados sobre algodón que jamás hayamos visto, estampados con estarcido, jacquards, satenes Minicare, etc., producidos por grandes casas tales como Schwarzenbach, Heer & Cía., Begé S. A., Mettler, Honegger, Abraham y Unión.

En un almacén tan prestigioso como lo es éste se tiene constantemente la impresión de una excelente coordinación y de un gusto sutil y, sin duda alguna, esto es debido en su mayor parte a la mano segura y al sentido de la moda del director de la sección de novedades, Michael Gillespie.

Actualmente, el acento joven se distingue en todas las esferas, desde la política hasta la moda, y ha sido universalmente admitido; en Londres, en el campo de la moda, no es en ninguna parte más visible que « del otro lado del parque », donde tantas jóvenes fuerzas vitales hacen que se sienta su presencia, aplican su sentido artístico y su gran conocimiento de la moda internacional donde, esta temporada, los tejidos suizos de clase superior se han colocado claramente a la cabeza.

Margot Macrae

L. ABRAHAM & CO. SILKS LTD., ZURICH

Surah pure soie imprimé — Pure silk printed surah
Modèle Roter Ltd., Londres
Photo John French, Londres